

156

Экз. N 1

**ПОМОЩНИКУ ПРЕЗИДЕНТА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Д.Б.РЮРИКОВУ

Уважаемый Дмитрий Борисович,

Посольство Канады в Москве передало краткое личное послание премьер-министра Канады Ж.Кретьена на имя Президента с пожеланиями скорейшего выздоровления Б.Н.Ельцину и Н.И.Ельциной (оригинал и перевод прилагаются).

Полагаем целесообразным поблагодарить Ж.Кретьена через наше посольство за внимание.

**ЗАМЕСТИТЕЛЬ МИНИСТРА
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

С уважением


Г.МАМЕДОВ

"23 января 1997 года
N 1843/се

В 5 ч 00
280197

N 10790

102000 22.01.97

КАНЦЕЛЯРИЯ
ПРЕЗИДЕНТА РОССИИ

3-ИВ/ВБ
20.01.97

1826	22.01.97
Администрация Президента Российской Федерации	
л.1	пр.2 13:35:04

Получено в ДСА МИД России
из Посольства Канады в Москве
18 января 1997 года

Перевод с английского

ПРЕМЬЕР-МИНИСТР КАНАДЫ

16 января 1997 года

Уважаемый г-н Президент,

С сожалением узнал, что Вы заболели пневмонией, а г-жа Ельцина тоже заболела в результате нынешней эпидемии гриппа. Хотя в настоящий момент я нахожусь на Филиппинах с визитом, в своих мыслях я с вами обоими сейчас, когда вы боретесь с этими заболеваниями.

Прошу принять добрые пожелания скорейшей поправки от меня и Алины, а также от народа Канады, который желает видеть Вас снова у руля государственных дел, как только это позволит Вам полное выздоровление.

Искренне Ваш,

Жан Кретъен

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
БОРИСУ НИКОЛАЕВИЧУ ЕЛЬЦИНУ
г.Москва, Россия

Перевел:  (А.Иванов)

r 1843/40



PRIME MINISTER PREMIER MINISTRE

OTTAWA, K1A 0A2

January 16, 1997

Dear Mr. President:

I was sorry to learn that you have been suffering a bout of pneumonia and that Mrs. Yeltsina has also been afflicted by the current epidemic of influenza. Although I am now in the Philippines on a bilateral visit, my thoughts are with you both as you battle these infections.

Please accept best wishes for a rapid recovery, from Aline and myself, as well as from the people of Canada who would like to see you back at the helm of Russian affairs as rapidly as your full convalescence allows.

Yours sincerely,

Jean Chrétien

His Excellency Boris Yeltsin
President of the Russian Federation
Moscow, Russia

K 1813 /uc

10. FEB 1937 10790